

¥0 日本語
ENGLISH

12

DECEMBER

The 横浜シーサイダー
YOKOHAMA SEASIDER

Magazine

Happy Holidays

Celebrate the
Holiday Season!

ホリデーシーズンを楽しもう!

YOKOHAMA RENT

HOUSING IN YOKOHAMA?

CALL: TOMOYA YAMADA

080-5468-8753

TOMOYA@YESC.CO.JP

YESC
YAMADA REAL ESTATE SERVICE CO. LTD

Immigration Lawyer

Services

- Change of Visa status
- Extending period of stay
- Permanent Residency
- Naturalization
- Establishing a company
- Marriage/Divorce Procedures
- Notarization of documents
- and more...

Contact
044-920-9521
office@kasamayumiko-office.jp

Hours
Monday to Friday: 10:00 ~ 18:00
(For Saturday, Sunday, and Holiday, please ask)

Gyoseishoshi
Kasama Yumiko Office
<http://www.kasamayumiko-office.jp/>

JAPANESE LESSONS IN HONMOKU

COZY and RELAXED
ENGLISH SUPPORT
PRIVATE LESSONS
GROUP LESSONS

KIWI Japanese Language School
www.kiwi-education.jp 045-319-4582

GOLD'S GYM
IN BASHAMICHI

YOKOHAMA'S TOP GYM

OPEN 24 HOURS*
YOKOHAMA, NAKA-KU
BENTENDORI, 4-67-1
馬車道スクエアビル8F

045-212-0606

* Open until 20:00 on Sundays and Holidays. The following day the gym will open at 10:00. The gym is closed every second Friday. The previous day closes at 23:00 and will open the following day at 10:00.

清水和友税理士事務所
ENGLISH-SPEAKING TAX ACCOUNTANT

SHIMIZU
TAX & ACCOUNTING

Tax Consultation • Bookkeeping • Tax Preparation
National Tax Agency Representation

KAZUTOMO SHIMIZU
kazutomo.shimizu@jasper.dti.ne.jp
<http://www.shimizutaxattorney.com/>
045-365-1938

Expert care from a friendly, internationally trained, English-speaking dentist

Nakamaru Dental Clinic

Naka-ku, Ishikawa-cho 1-13-5
Mamebun Bldg 3F (above HAC)
045-664-4618
www.nakamaru-dental.jp

UCLA Certified

Bluff Clinic
Medical & Dental care

services in English and Japanese

ONLINE RESERVATION AT
www.bluffclinic.com

Call: (045) 641-6961
82 Yamate-cho, Naka-ku, Yokohama
Mon - Fri 9:00-12:30/13:30-17:00 & Sat 9:00-13:00
Closed on Sunday, National Holidays

横濱帆布靴

Produced by U. S. M. Corporation
Bankokubashi SOKO#104, 4-24 Kaigandoori
Naka-ku YOKOHAMA 231-0002

Made in Nippon

045
Yokohama Canvas Bag
www.045usmc.com/

December 2017

横浜の多くの人にとって12月は贈り物の時期です。ショッピングモールや百貨店、元町などのショッピングストリートではセールが開催され、人気のエリアはスペシャルイルミネーションで彩られます。コンサートやとびぎり豪華なディナーなど、特別なイベントもあちこちで開かれます。

ギフトを贈るには、最近ではオンラインショッピングが簡単です。その便利さに異論を挟むつもりはありませんが、ぜひとも、個人経営のローカルで小さなお店でユニークなプレゼントを購入することも検討してください。横浜市内には崎陽軒のシウマイやありあけのハーバーといった全国にも名の通ったオリジナルグッズが数多くあります。

12月は振り返りの月でもあります。年末に向け、多くの人が2017年を振り返ることでしょう。あなたにとって2017年がよい年であったことを願います。横浜シーサイダーは、2018年があなたにとってよりよい年になるよう、お手伝いできることを楽しみにしています。

It's a gift-giving season for many people in Yokohama. There are sales at shopping malls, department stores and in retail districts like Motomachi. The city is lit up with special illumination in all of its popular districts. Special events—like concerts or extravagant dinners—are everywhere.

For gifts, it's easy these days to go online and order something. We're not against that convenience, but please consider visiting a small, privately owned local shop for a unique gift. Yokohama has quite an array of original goods that are associated with the city nationwide, especially food items like Kiyoken's shumai (Yokohama-style dumplings) or Ariake's marron cakes.

It's also a season for reflection. Toward the end of the year, many will probably be thinking back over 2017... We hope your year was a good one. Either way, we look forward to helping you make 2018 an even better one.



Japan. Endless Discovery.

Visit us on the web at
www.yokohamaseasider.com

For advertisement and other inquiries email:
info@yokohamaseasider.com

Follow us on Facebook & Twitter



www.facebook.com/SeasiderMagazine



@YokohamaSsdr

Cover
Landmark Plaza's Dockyard lit up for the holidays

Publisher
Bright Wave Media, Inc.

Editorial
Ry Beville
Misato Hanamoto
Saito Hisao
Brian Kowalczyk

Chiaki Masaki
Matthew Gammon

Design
Matthew Gammon

Sales
Jeremy Laughlin

株式会社
Bright Wave Media

231-0063 Yokohama,
Naka-ku, Hanasaki-cho 1-42-1
Noge Hana/Hana 2F
(Appointments only)

Copyright 2017



The contents of The Yokohama Seasider Magazine are fully copyrighted. No part of this magazine may be copied, distributed or reproduced in any form without the written consent of Bright Wave Media. Opinions expressed herein are not necessarily endorsed by the publisher. We are not responsible for the quality or claims of advertisers. *GM is available at roughly 600 locations. Except for ads, and unless noted, none of the content in the Yokohama Seasider Magazine is paid publicity. We feature information we think is important.



FSC® 森林認証紙、ノンVOCインキ（石油系溶剤0%）など印刷資材と製造工程が環境に配慮されたグリーンプリンティング認定工場にて、印刷事業において発生するCO₂をカーボンオフセット（削減）した「CO₂ゼロ印刷」で印刷しています。

Café Elliott Avenue
RESTAURANT CAFE
YOKOHAMA

18 Yamashita-cho, Naka-ku
045-664-5757
11:00-19:00 (closed Mon)

www.elliott.jp

MAP 20

横浜ビール

Yokohama's Original HOMETOWN BREWERY

NAKA-KU, SUMIYOSHI-CHO 6-68-1
Phone: 045-640-0271 Pub Hours:
Weekdays: 6-11pm, Weekends: 1-11pm
www.yokohamabeer.com

MAP 18

CRAFT BEER CAFE & BAR シンクロシティ

SYNCHRONICITY

1-7-9 ISEZAKICHO NAKAKU YOKOHAMA
PHONE: 045-315-2532 WEBSITE: SYNCHRONICITY.JELLYBEAN.JP

MAP 11

English Speaking Attorney In Kawasaki City
(next to Tokyo & Yokohama)

Legal service in English on cases related to Japan

- ▶ Business cases (contracts, bankruptcy, etc.)
- ▶ Traffic accidents (claim for damage)
- ▶ Civil cases (lawsuit, arbitration, etc.)
- ▶ Family cases (divorce, inheritance, will, etc.)

Kei Sumikawa (Attorney at Law)
web@smkw.biz http://sumikawa.net/
TEL: 044-276-8773
Member of Kanagawa Bar Association

国内案件にも対応いたします。
弁護士 澄川 圭
(神奈川県弁護士会所属)

澄川法律事務所
Sumikawa Law Office



Yoichiro Furuya

Text by Saito Hisao

彼

と知り合ったのは20年近く前のことだ。私たちは同い年で、当時30代だった。

カメラマンで30代といえば、まだまだ駆け出しで生意気盛んな時である。

当時、私は一人前になったつもりで生意気に写真を語っていた。今思えば自分の無知さ加減が恥ずかしい。そんな時に彼と出会った。

今も昔もカメラマン同士の会話といえば、お互いの近況を探り合ったり、自分はお前より稼いでいるみたいな見栄の張り合い等、くだらない会話がほとんどで、私も含めカメラマンとは友人になれないと思っていた。しかし彼は他のカメラマンと何かが違っていた。お互いに自分のことはあまり話さずとも認め合うことができた。お互い認め合えれば、見栄を張ることもないわけだ。お互い法人の2代目という境遇も一緒に、私の良き理解者になってくれた。

彼の作品はホントに美しい。どうやっても私にはつくることができない美しい世界観がある。それは仕事の作品にも言えることで、彼の撮る商業写真はプロから見てもため息が出る。

It's been about twenty years since I met Yoichiro Furuya. We were the same age and in our 30s.

If you're a cameraman in your 30s, you're basically just getting started and don't really know as much as you think. But at the time, I wanted to look cool so I talked about photography with swagger. I'm rather embarrassed to reflect now on how ignorant I actually was. But it was during this time that I met him.

Now, as then, when fellow cameramen talk, they try to figure out how each other is doing, they engage in posturing to make it seem like they're making more money, and mostly talk crap. Like other cameramen, I didn't think it was possible to become friends with another. But he was different. We didn't talk much about ourselves and came to respect each other. And because of that, there was no pretentiousness between us. Both of us were also in the position of having become second generation business owners; he understood me well.

His artistic work is truly beautiful. And he has a beautiful



以前、カメラマンと写真家の違いについて書いたことがある。写真家は、自分の写真を売るといって一本勝負だ。写真家本人が男でも女でも、性格が良くても悪くても関係ない、極端な言い方をすれば作品さえ良ければいいのである。一方、カメラマンは、注文された写真を撮るのが仕事なので、注文されなければ仕事は発生しない。技術や経験だけでなく、クライアントが注文しやすいカメラマンでなければ仕事はもらえないのだ。つまり人柄もカメラマンにとって重要な要素といえる。

彼はまさに、技術も経験も人柄も、カメラマンの教科書のような人物だと思う。私のところの若いカメラマン達も難易度の高い撮影を前にすると「古屋さんなら簡単に撮影しちゃうだろうな」と言っている。

嬉しいことに彼はダークルームにもよく顔を出してくれる。ダークルームのお客様はこの顔を覚えておいて、見かけたら声を掛けるといい。

私にとって古屋洋一郎とは、お互い認め合う存在というより、今でも私の一方的な憧れの対象なのかもしれない。



perspective of the world that I can't mimic no matter how hard I try. You could say this about his professional material, too. Even professionals sigh wistfully when they see his commercial work.

In a previous issue, I've written about the difference between a photographer and a cameraman. A photographer only needs to sell his or her work. It doesn't matter if you are male or female, or if your personality is good or bad. Simply put, if you're work is good, that's perhaps all that matters.

A cameraman, however, is tasked with photographing whatever a client orders. Their work always comes with requests. You need not only technique and experience, but also clients that are readily prepared to enlist your services. In other words, who you are matters a lot when looking for work.

My friend has skill, experience and character. He's like a cameraman's textbook come to life. The young staff who work under me often say before they do a particularly difficult shoot, "If Furuya were here he could probably shoot this with ease."

It makes me happy that he often pops into The Darkroom. Our members should probably remember him and try to spark some conversation when he comes by.

Yoichiro Furuya is not just somebody for whom we hold mutual respect; he's more like a model photographer to me.

DARK ROOM INTERNATIONAL

ADDRESS 住所

中区花咲町1丁目42-1-2F
Naka-ku, Hanasaki-cho 1-42-1-2F

Tel/Fax : 045-261-7654

www.thedarkroom-int.com

MAP
10

SPOTLIGHT

UPCOMING EVENTS ・ イベントガイド



MAP
1

PACIFICO Yokohama

Dec 22 ~ Dec 24

12/22 13:00-21:00 / 12/23 10:00-18:00

12/24 10:00-17:00

Entry: Adult: adv ¥1500, door ¥1800

JHS/ES: adv ¥500, door ¥800

(fee separate for special select programs-see website)

www.shiroexpo.jp

お城EXPO2017

Castle
EXPO
2017

日本のお城ファンのためのイベントがここ横浜で開催される。ジオラマから資料展示にセミナー、ワークショップまで、城にまつわるありとあらゆるものがここに集まる。また、城郭模型や書籍、オリジナルの図録などの商品も多数販売される。

Fans of Japanese castles will absolutely love this event! From dioramas and photography exhibits to multiple workshops and seminars there will be no stone left unturned. Books, models, and other interesting castle paraphernalia will be available for purchase.

MAP
3

ALOHA RISE 2017冬 Hawaiian X'mas Carnival

Queen's Square
Yokohama

Dec 9 & 10 / 10:00~20:00

Free Entry

www.aloharise.org



横浜クイーンズスクエアでは4回目の開催となるALOHA RISE。横浜にしながらハワイの心地よい光と風を感じ、ポリネシアの伝統的な踊りを観て楽しむ2日間。「ハワイアンクリスマスカーニバル」を楽しもう!

Queen's Square Yokohama hosts ALOHA RISE for its 4th time this December. Though it's winter here, maybe watching some traditional Polynesian dance performances will help you imagine a warm, light Hawaiian breeze. Take some time on the weekend to experience a little piece of the Hawaiian X'mas Carnival.

MAP
6

LANDMARK PLAZA

~Dec 25

Free Entry

landmark.brightchristmas.jp

Landmark Bright Christmas 2017

ピーターラビット™をテーマにしたクリスマスイベントがランドマークプラザで行われている。ピーターラビット™と仲間たちで装飾された高さ約8メートルのクリスマスツリーが1階のサカタのタネ ガーデンスクエアに登場するほか、ライブイベントやドックヤードガーデンのイルミネーションなどクリスマスムードが楽しめる。

Peter Rabbit™ is the theme in December at Landmark Plaza. A nearly 8m tall Christmas tree adorned with the lovable rabbit and his friends is on display at the Sakata Seed Garden Square on the first floor. Get in the holiday spirit with live events there and illuminations at the Dockyard Garden.



LANDMARK
Bright Christmas 2017

BEATRIX POTTER™

OTHER EVENTS

横浜人形の家 Yokohama Doll Museum

www.doll-museum.jp

045-671-9361

¥400 adults/¥200 jr. high &

elementary

9:30-17:00, 月曜 closed

Mondays

■ シルバニアファミリー×ドール
ハウス 展

Sylvania Family (Calico Critters)
& Dollhouse Exhibit
~1/28, ¥700; middle &
elementary, ¥350 (includes
normal entry fee)

■ 清水真理展「Daydream~夢
の世界へ」

Shimizu Mari Exhibit (freaky
cool dolls!)

~1/14, normal entry fee

神奈川芸術劇場(KAAT) Kanagawa Arts Theater

045-633-6500

<http://www.kaat.jp>

■ チェルフィッチュ『三月の5日
間』リクリエーション

Chelfitsch: 5 Days in March
recreation

(One of Japan's best avant-
garde theatrical companies!)

Daily until 12/20; see website
for showtimes; a¥3500/d¥4000;
U24, ¥1750

三溪園 Sankei Park

045-621-0634

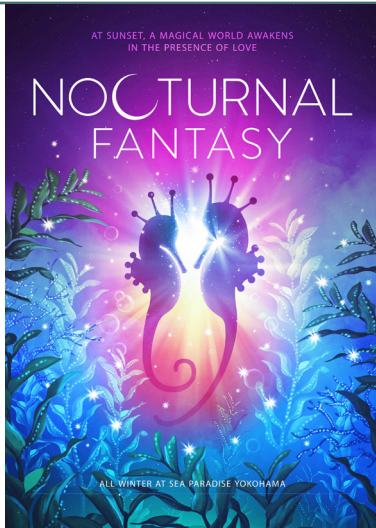
www.sankeien.or.jp

■ モミジ (紅葉) autumn
foliage

~12月中旬 late Nov to mid-
Dec.

■ ツバキ (椿) camelias in
bloom

12月中旬~ from mid-Dec
Normal park hours & entry fees



NOCTURNAL FANTASY

Yokohama Hakkeijima Sea Paradise
Dec 1 ~ Feb 28 / 17:30 ~ closing
www.seaparadise.co.jp

冬の八景島シーパラダイスは見どころが満載。「NOCTURNAL FANTASY」では、大屋根と連動するインタラクティブな仕掛けやプロジェクションマッピングなど、体験型イルミネーションが楽しめる。また、12月23日と24日の2日間は、花火と音楽がシンクロしたクリスマス花火シンフォニアも実施される(20時~)。

Hakkeijima Sea Paradise is full of things to do this winter! "Nocturnal Fantasy" gives you the chance to experience illumination "hands-on" with interactive gizmos linked to roof lighting and projection mapping. Additionally, on Dec 23 & 24 there will be a special Christmas fireworks display synchronized with music (20:00~).

Shonan no Hoseki (Shonan Jewel)

Enoshima Sea Candle, Samuel Cocking Garden, etc.
~Feb 18 / times vary
Free (fee req'd for Samuel Cocking Garden or Iwaya Caves)
enoshima-seacandle.com

全国的にも人気の光のフェスティバル「湘南の宝石」では、唯一無二の幻想的な世界を体験することができる。江の島の灯台・シーキャンドルから360度の範囲に吊るされるイルミネーションが産み出す『光の大空間』やスワロフスキーをふんだんに使用した『湘南シャンデリア』と光のアーチは圧巻。

The Shonan no Hoseki event has gained popularity nationwide offering visitors a unique experience in illumination. The Sea Candle (Enoshima's lighthouse) will be draped in 360° of lighting. The "Shonan Chandelier" employing crystals from Swarovski and the "Arch of Light" will also delight spectators.



引き継がれる美意識 池田重子横浜スタイル展 昔きもの~現代KIMONO

Shigeko Ikeda: Yokohama Style-Kimono of the past and present

Sogo Museum of Art
Dec 13 ~ Jan 8 / 10:00 ~ 20:00 (12/30 close at 19:00)
Entry fee: Adult: adv ¥800, door ¥1000 / CS/HS adv ¥600, door ¥800
www.sogo-seibu.jp/common/museum/index.html

横浜出身の池田重子(1925~2015)は「昔きもの」ブームの火付け役であり、彼女の手にかかる、明治・大正・昭和初期のきものが平成流「現代KIMONO」として新たな魅力で甦り、多くの女性の心をとらえてきた。今回は、そんな彼女の横浜のハイカラなセンスを感じさせる装いなど約150点が展示される。

Yokohama native Shigeko Ikeda (1925-2015) is responsible for kindling the "kimono of old" boom, and has won over many female fans with her Heisei-era "contemporary kimono" that reimagine the styles of the Meiji, Taisho and Showa eras. This exhibit features some 150 pieces of Ikeda's work that capture the essence of her fashionable Yokohama-style.

原鉄道模型博物館 Hara Model Railway Museum

www.hara-mrm.com
 045-640-6699
 ■ きかんしゃトーマス スペシャルギャラリー
 Thomas & Friends Special Exhibit
 (trains will be Xmas/winter themed)
 12/2~2/3, 10:00~17:00, ¥1000; middle & high school, ¥700;

elementary, ¥500

Pacifico Yokohama

www.pacifico.co.jp
 045-221-2155
 ■ 冬スポ!! WINTER SPORTS FESTA
 (Massive winter sports gear expo)
 1/5, 15:00-19:00; 1/6, 11:00-19:00; 1/7, 11:00-18:00, free entry!

横浜赤レンガ倉庫 Akarenga Soko

<http://www.yokohama-akarenga.jp/>
 ■ クリスマス・マーケット Christmas Market
 (vendors, illumination, etc)
 ~12/15, 11:00-22:00; 12/16~25, 11:00-23:00

横浜ユーラシア文化館 Yokohama Museum of Eurasian Cultures

www.eurasia.city.yokohama.jp
 045-663-2424
 ■ 「ウォーターフロント・シティ横浜 みなとみらいの誕生」
 Waterfront City Yokohama: the birth of the Minatomirai area
 ~1/8, 9:30~17:00, ¥300; middle & elementary, ¥150

For more event listings visit us online at:
www.yokohamaseasider.com

MAP
8

石内都 | Ishiuchi Miyako

きめ

肌理と写真 Grain and Image

横浜美術館

Yokohama Museum of Art

Dec 9 ~ Mar 4 / 10:00-18:00

Admission: Adults ¥1500, University & High School Students ¥900, Junior High School ¥600, Children under 12 FREE, Seniors (65 and older) ¥1400

yokohama.art.museum

石内都(1947年生まれ)は、アジア人女性として初めてハッセルブラッド国際写真賞を受賞するなど、写真家として批評家からも絶賛を受けている。多摩美術大学で織りを学んだ石内は、その後写真を学び始め、横須賀や日本各地の旧赤線跡地の建物などを撮影した粒子の粗いモノクロームの写真で注目を浴び始めた。近年は被爆者の遺品を被写体とする「ひろしま」や、メキシコの画家フリーダ・カーロの遺品の撮影などに取り組み、その活動は多くの注目を集めている。

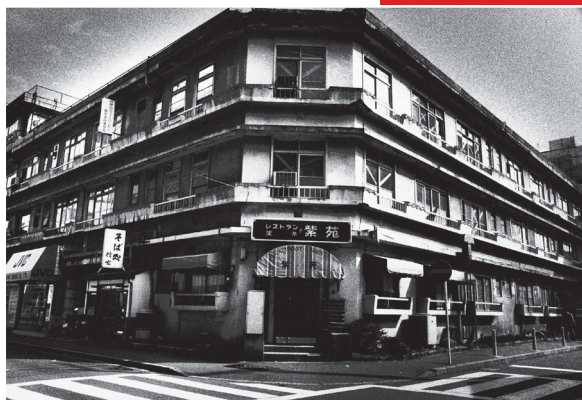
今年、石内は「絶唱、横須賀ストーリー」で実質的なデビューから40周年を迎える。同展は、「肌理(きめ)」というキーワードが掲げられ、存在と不在、人間の記憶と時間の痕跡といった彼女の一貫したテーマが作品を通して紹介される。初期から未発表作品を含め、約240点で構成されるこの「石内都 肌理と写真」展では、彼女の世界観を垣間見ることができるはずだ。

Highly acclaimed photographer Ishiuchi Miyako (b.1947) has received much critical praise over the course of her career including being the first Asian woman to receive the Hasselblad Foundation International Award in Photography. After studying weaving at Tama Art University, Ishiuchi eventually picked up photography and quickly became known for her grainy, monochrome pictures of Yokosuka and documentation of former red-light districts around Japan. She has continued to gain international recognition for her series "ひろしま/Hiroshima", which depicts the clothes of atomic bomb victims, and also for photos of the personal effects of Mexican painter Frida Kahlo.

This year marks the 40th anniversary of her debut exhibition "Yokosuka Story." The current exhibit focuses on images that exhibit "grain" and some of her constant themes such as issues of existence and absence, people's memories, and vestiges of time. Consisting of around 240 pieces that span her career, including some never-before-shown works, "Grain and Image" is a great overview of Ishiuchi's art.



"Frida by Ishiuchi #107," 2012 ©Ishiuchi Miyako



"yokohama gorakuso #2,"
1986-87 ©Ishiuchi Miyako

MAP
23

ユ・ソラ「引越し」 YCC Gallery Sora Yu "Moving"

ヨコハマ創造都市センター
Yokohama Creative City Center
~ Dec 26th / 11:00 ~ 18:00
Admission: Free
yokohamacc.org

第3回目の「YCC Gallery」はソウルを拠点とするユ・ソラを取り上げる。韓国と日本で活動するソラは、特に横浜のアートシーンにも縁が深く、過去にはBankARTや黄金町バザールでも展示を行ったことがある。紙と鉛筆ではなく、白い布と黒い糸で「描く」というユニークなスタイルを発展させてきた彼女の作品は、物や風景に込められた時間や記憶を想起させ、また様々な思いを喚起させる。現在、日本に居住する彼女。今回、幾度の移動の経験から、「引越し」をテーマにした展示を開催する。

The third iteration of the "YCC Gallery" explores the works of young Seoul-based artist Yu Sora. Sora has been active in both Korea and Japan, and is deeply involved in Yokohama's art scene. She has previously participated in exhibitions at BankART and the Koganecho Bazaar. She has also developed a unique style of "drawing" not with paper and pencil, but with black thread sewn on white cloth. Her work, which depicts a variety of scenes and objects on cloth, has a distinctive feel and a home-crafted look. Each embroidery manages to convey multiple emotions. Currently residing in Japan, she draws on her experiences of relocation to explore the theme of "moving"—the subject of her current exhibit.



GENERAL ART

横浜美術館
Yokohama Museum of Art
045-221-0300
www.yaf.or.jp/yoma
■ 「石内都 肌理と写真」
Ishiuchi Miyako: Grain and Image
(famous female photographer from Yokosuka)
12/9~3/4/2018, 10:00-18:00,
a¥1300/d¥1500; college & high school, a¥700/d¥900; middle a¥400/d¥600; elementary & U, free!
■ 「シュルレアリスムの美術と写真」
The Art and Photography of Surrealism
12/9~3/4/2018, 10:00-18:00,
¥500; college & high school, ¥300; middle, ¥100; elementary & U, free!

そごう美術館
Sogo Museum
045-465-5515
www.sogo-seibu.jp/common/museum/
¥1000; uni & high school, ¥800; middle school & under, free!
■ 引き継がれる美意識「池田重子 横浜スタイル展」昔きもの〜現代KIMONO
Ikeda Shigeko: Yokohama Style Exhibit, Kimonos from past to present
12/13~1/8/2018, 10:00-20:00; check site for fees

横浜市民ギャラリー
Yokohama Civic Art Gallery (Kannai)
045-315-2828
http://ycag.yafjp.org
■ 横浜三大学写真連合写真展
Photo exhibit from the photo clubs of Yokohama's three universities
12/12~17, 10:00-18:00; 1st day, 14:00~; last, ~15:00; free!
■ 第44回 高校生写真展
44th Kanagawa high school photo exhibit
12/20~25, 10:00-18:00; last day, ~16:00; free!

あーすぶらざ
Earth Plaza
www.earthplaza.jp/
045-896-2121
■ 県民が見た世界遺産写真展
Photo Exhibit: the World's Treasures as Seen by Our Citizens
(award-winning photos by Kanagawa residents)
~1/8/2018, 10:00-17:00, free!

Kawasaki City Museum
044-754-4500
www.kawasaki-museum.jp
■ チェコ・アニメーション名品集
Czech Animation (famous works)
12/2, 3, 9 & 10, 11:30 & 14:00 showings, ¥600; uni, high school & seniors, ¥500; middle, ¥400

みなとみらいギャラリー
Minatomirai Gallery
www.mmgallery.jp
045-682-2010
■ クリスマスクルト展
Christmas quilt exhibition
12/13~18, 11:00-19:00; last day, ~15:00, free!
■ 国際人道法写真展
International Humanitarian Law photo exhibit
12/20~25, 11:00-19:00; 1st day, 14:00~; last day, ~17:00, free!

THEATRE

Cinema Jack & Betty
シネマ ジャック&ベティ
Naka-ku Wakaba-cho 3-51
www.jackandbetty.net
045-243-9800
(this is just a selection of showings)
■ THE PIANO & CINEMA vol.5「荒武者キートン」
(live piano & cinema!) Our Hospitality, 12/9~15
■ ポブという名の猫 幸せのハイタッチ
Bob the Cat, 12/2~
■ 彼女が目覚めるその日まで
Brain on Fire, 12/16~
■ 俺たちポップスター
Popstar: Never Stop Never Stopping, 12/23~

MAP 1

BOYZ II MEN

25th ANNIVERSARY JAPAN TOUR

PACIFICO Yokohama

Dec 13 / Open 18:00 / Start 19:00

Tickets: S seat: ¥11,000 / A seat ¥9,800

boyz-ii-men-japantour.com

今年でデビュー25周年を迎えたグラミー受賞のボーイズIIメンが、この度ジャパンツアーを開催する。彼らはソニーミュージック移籍後第一弾となるニューアルバム『アンダー・ザ・ストリートライト』(国内盤)をリリースしたばかり。同アルバムでは数々のソウルの名曲をカバーし、オリジナル楽曲も一曲入っており、ブライアン・マックナイトや米人気ドラマ「グリー」でおなじみのアンバー・ライリーも参加。特別なクリスマスプレゼントに、彼らのソウルフルなハーモニーを楽しむのはいかがだろう。

Celebrating their 25th anniversary, the Grammy Award-winning vocal harmony group BOYZ II MEN will be performing a special concert fresh off the heels of their new album "Under the Streetlight" (domestic release), their first with Sony. The album features covers of various soul classics, one new original song, and appearances by Brian McKnight and Glee star Amber Riley. So come enjoy the soulful harmony at this special holiday season performance from BOYZ II MEN.



MAP 24

Soul in the Hop (Vol.4)

Jack Cafe

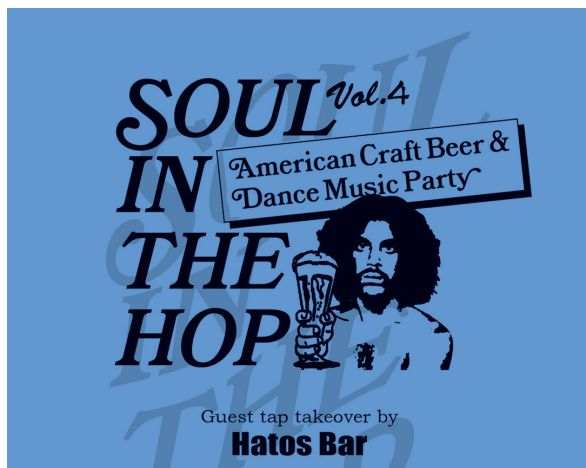
Dec 16 / 16:00~22:00

Entry: ¥1500 (drinks separate)

www.facebook.com/soulinthehop

DJとクラフトビールのコンボイベント、Soul in the Hopがジャックカフェに帰ってくる。DJはKon(Hatos Bar/Timothy Really)、Kentaro(Freedom School)、そしてRyotaが登場し、東京の人気BBQ店Hatos Barがクラフトビールを提供する。おいしいビールとグッドミュージックの組み合わせはいつだって新しい。

The DJ and craft beer combo event Soul in the Hop is back for another round at Jack Cafe. Hip tunes spun by DJs Kon (Hatos Bar/Timothy Really), Kentaro (Freedom School), and Ryota will be paired with craft beer supplied by popular Tokyo BBQ joint, Hatos Bar. Pairing good beer and music simply never gets old.



Music Listings

POPULAR MUSIC

Dolphy

www.dolphy-jazzspot.com
045-261-4542

■ 丈青 & 井上陽介 デュオ
Josei & Inoue Yosuke duo
(amazing jazz piano and bass)
12/9, 19:30, a¥3500/d¥3800

Grassroots

<http://grassroots.yokohama/>

045-312-0180

■ Blissed & Overheads
(soulful jazz-rock improv)
12/10, 20:30, ¥2000

Kamome

Yokohama-kamome.com
045-662-5357

■ Shanti クリスマス トリオ
(Christmas trio)

Elegant jazz-vocalist Shanti
Snyder performs

12/10, 19:00, ¥4500

■ 太田 剣 (Ota Ken) QUINTET
One of Japan's best alto-sax
players
12/15, 19:00, ¥3500

Motion Blue

www.motionblue.co.jp
045-226-1919

■ SAYONARA 2017 CRAZY KEN
BAND SHOW
(Yokohama's most famous

rocker-crooner)

12/30, 16:30 & 19:45; 12/31,
18:30 & 23:00; ¥10,800

Thumbs Up

www.stovesyokohama.com
045-314-8705

■ 千尋 Chihiro
Yokohama's own talented jazz
vocalist with many special
guests
12/16, 20:00, a¥3000/d¥3500



Afro Begue & CANTO [Soundwave Journey]

MAP
31

Thumbs Up

Dec 14 / OPEN 19:00 / START 20:00

Admission: ADV ¥3000 / DOOR ¥3500

stovesyokohama.com

アフロベグがCANTO! と共に活気あるアフリカンミュージックをサムズアップに届ける。きっとあなたの音楽視野はこの一夜で広がるだろう。アフロベグはオマール・ゲンデファル率いる6人組のバンドで、才能あふれる日本人ミュージシャンたちがバックを務める。アフリカの伝統音楽に、レゲエ、ジャズ、そしてポップをフュージョンしたオリジナルサウンドが特徴。3通りのパーカッションとベースとギター、サクソフォン／フルートが、ディープなリズムとソウルフルなメロディーを奏でる。本誌2017年10月号でも紹介した3人組CANTO! は、ジャンゴ・ラインハルト風のジャズとロックを融合させたメロディーで知られる。

Afro Begue plays its high-spirited African music together with CANTO at Thumbs Up for a show that will, without a doubt, broaden your musical horizons. Afro Begue is a six-man band led by Senegalese djembe-player and vocalist Omar Gaindefall, and backed by a talented cast of Japanese musicians. The sound is authentic African but with occasional flourishes of reggae, jazz and pop. With three percussionists (to drive the bass, guitar and sax/flute players), the music features deep rhythms and soulful melodies. The trio CANTO, which we featured two months ago, is another great act whose sound blends classical with Django-jazz and rock.

■ Island Xmas Night (w/Speak No Evil & Frisco)
A ridiculously talented gathering of musicians!
12/23, 18:00, a¥3500/d¥4000

CLASSICAL MUSIC

みなとみらいホール
Minatomirai Hall
www.yaf.or.jp/mmh/index.php
045-682-2020

(discounts for seniors, students, etc.)

■ クリスマス☆ゴスペル2017 グローリー・ゴスペル・シンガーズ Christmas Gospel with the Glory Gospel Singers
12/21, 15:00, S¥6,800, A¥6,000, elementary students, ¥3000
■ 日本フィルハーモニー交響楽団 第333回横浜定期演奏会 Japan Philharmonic Orchestra 333rd regular concert
12/23 18:00, S ¥9,000 A ¥7,500

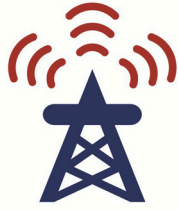
B ¥7,000 C¥6,2000 P(sold out) Y¥3,500
■ 神奈川フィルハーモニー管弦楽団第336回定期演奏会 Kanagawa Philharmonic Orchestra 336th regular concert
1/27, 14:00, S ¥6,000A ¥4,500 B ¥3,000

フィリアホール
Philia Hall
<http://www.philiahall.com>

045-985-8555
■ ゲルハルト・オピッツ ピアノ・リサイタル Gerhard Oppitz piano recital (world-famous German classical pianist)
12/12, 19:00, ¥6500; students, ¥3000

For more event listings visit us online at:
www.yokohamaseasider.com





アメリカ直輸入ビール

Over 100 varieties of American craft beer in bottles and cans for drink-in or take-out

Home delivery available!

Antenna America

Nagano Trading's
American Craft Beer Tasting Room
www.antenna-america.com

- 1 PACIFICO Yokohama [A-3]
- 2 Gold's Gym [C-4]
- 3 Queen's Square [B-2]
- 4 Papa Davidea [D-7]
- 5 Antenna America [D-3]
- 6 Landmark Bright Christmas [B-2]
- 7 Nakamaru Dental Clinic [E-6]
- 8 Yokohama Museum of Art [B-2]
- 9 Bashamichi Taproom [D-4]
- 10 Dark Room International [D-2]
- 11 Synchronicity [E-3]
- 12 Ishikawacho Green [E-6]
- 13 Toraya [D-3]
- 14 Apollo [D-3]
- 15 Ariake Main Store [D-5]
- 16 Sparta [D-3]
- 17 Kinpira Kitchen [D-3]
- 18 Yokohama Brewery [D-3]
- 19 Bashamichi Green [C-3]
- 20 Café Elliott Avenue [D-7]
- 21 YIEA & Shyo Shyo An [C-2]
- 22 045 Yokohama Canvas Bag [C-4]
- 23 YCC [C-4]
- 24 Jack Cafe [C-5]
- 25 Bluff Clinic [E-8]
- 26 Bay Brewing [D-3]
- 27 Bar Noble [D-3]
- 28 Hashimoto [D-3]
- 29 Wadachi [D-3]
- 30 Ceyhan [F-6]

Yamashitacho & Chukagai
Bar Map (see pg. 20)
Yoshidamachi Area (see pg. 17)





APOLLO
company

craft beer, fine food & great people

1-9 Hanasaki-cho, Naka-ku 6pm~3am
045-261-8308 Every-blesséd-day

MAP 14

EAST & WEST FUSION CUISINE

KINPIRA KITCHEN

045-231-6877

OPEN TUESDAY TO SUNDAY

LUNCH | 2:00-15:00 (L.O. 14:30)

DINNER | 7:00-24:00 (L.O. 23:00)

TRY OUR DELICIOUS FOOD!

ADDRESS
NAKA-KU NOGECCHO 2-77-1

MAP 17

Reconnect with yourself.

YOGA

English/Japanese/Class/Private
Yamate/Yokohama

migiwayogaspace.com

MON - SAT 11:30 - 21:30 LAST ORDER

SUN / HOLIDAY 10:00 - 20:30 LAST ORDER

OPEN EVERY DAY

Where Food is Fun

Coffee Shop **Moon Cafe**

Visit us for great burgers!

2-10 HONMOKU-MIYAHARA NAKA-KU YOKOHAMA
TEL: 045-623-3960 FAX: 045-623-9665
www.mooncafe-honmoku.com

MAP 14

BASHAMICHI TAPROOM
authentic American barbecue

フードプラン8名様より承ります
FOOD PLANS AVAILABLE FOR 8 OR MORE PEOPLE

STARTING AT ¥2,500 PER PERSON

WEEKDAYS: 17:00 TO 24:00
SAT., SUN., HOLIDAYS: 12:00 TO 24:00 OPEN EVERY DAY

5-63-1 SUMIYOSHI-CHO, NAKA-KU
045-264-4961

MAP 9



GREEN

pages

By Yosuke Katsuchi (@greenowner)

世界のクリスマス

Christmas Cuisine

もうすぐクリスマスですね。レストランでディナーをしたりホームパーティーなどで楽しんだりする方も多いと思いますが、パーティやディナーをより華やかに演出してくれるのがクリスマス料理の数々です。今回はそういったこの季節ならではの料理をご紹介します。

クリスマスといえば、やっぱり肉料理。アメリカやオーストラリアではターキーが有名です。丸ごとの七面鳥に詰め物をし、オーブンでこんがり焼き上げます。映画にもよく登場するクリスマスを代表する料理の一つです。イギリスでは、ターキーも食べますが、低温でジューシーに焼いたローストビーフとチポラタソーセージ(小さいソーセージ)のベーコン巻きもポピ

ュラーです。フランスはラパン(ウサギ)のグリル、スウェーデンのユールシンカ(豚モモ肉のハムにマスタードとパン粉を塗ってオーブンで焼いたもの)、フィリピンのレチョン(豚の丸焼き)、お肉ではありませんがフィンランドのリーシプーロ(ミルク粥)など。日本のクリスマス料理は何でしょうか? ケンタッキーのフライドチキンか、最近ではローストチキンもよく見かけますね。その他にも色々ありますが、また来年に紹介しますね。

今年も一年ありがとうございました! メリークリスマス&ハッピーニューイヤー!

Christmas is coming and many will be going out for special dinners at restaurants or attending home parties. Gorgeous Christmas cuisine is one of the things that makes the holiday so special for me. In celebration of the season, I would like to talk about holiday dishes.

When speaking of Christmas foods, meats dominate the conversation. In the U.S. and Australia, turkey is the choice—filled with stuffing and baked whole in the oven until golden brown. It seems to appear in almost every movie about Christmas. In England, turkey is on the table, but roast beef, slowly-roasted until juicy, and chipolata sausages (small sausages wrapped in bacon) are other

popular items. The French have grilled rabbit (*lapin*), the Swedish eat *julsinkka* (ham glazed with egg, breadcrumbs, and mustard; then baked), and in the Philippines it's lechon (spit-roasted whole pig). Not in the meat category is Finland's popular dish, *riisipuuro*, a creamy rice pudding. So what is Japan's Christmas food? KFC, or more recently, roast chicken, is common. There is more, but I will save them for next year.

From the staff at Green, we sincerely thank you for your patronage. Have a very merry Christmas and a happy New Year!

メキシカンチキン&ライス

Mexican Chicken & Rice

材料 Ingredients

chicken thighs/drumsticks.....2 each <small>(brined overnight)</small>	鶏もも肉/チキンドラム肉.....各2枚 <small>(一夜塩漬けしたもの)</small>
long grain rice.....1 cup	長粒米.....1カップ
diced white onion.....1 cup	さいの目ざりした白たまねぎ.....1カップ
chopped tomatoes.....1/2 cup	大きめにみじんざりしたトマト.....1/2カップ
diced green peppers.....1/4 cup	さいの目ざりしたピーマン.....1/4カップ
chicken stock.....1 1/2 cups	チキンストック.....1 1/2カップ
minced garlic.....1 tsp	みじんざりしたんにく.....小さじ1
minced jalapenos.....1 tbsp	みじんざりしたハラペーニョ.....小さじ1
chipotle puree.....1 tbsp	チポトレビュール.....小さじ1
vegetable oil.....2 tbsp	植物油.....小さじ2
coriander powder.....1 tsp	コリアンダーパウダー.....小さじ1
cumin powder.....1 tsp	クミンパウダー.....小さじ1
salt & pepper.....to taste	塩こしょう.....お好みで
<small>squeeze of lime juice for finishing</small>	<small>仕上げ用ライムの搾り汁</small>

作り方 Directions

1. 白たまねぎを5分強火で油で炒め、んにくと米を加えて木べらで混ぜながらさらに2分炒める。
 2. 次に、ピーマン、トマト、スパイス、チキンストックを加え、塩こしょうし、米が仕上がるまで調理する。
 3. 米を仕上げている間に、鶏肉にしっかり塩こしょうをし、グリル、焼く、または揚げる。米が仕上がったら皿に上げ、その上に鶏肉を盛り付ける。
 4. 最後にライムを搾って完成。
1. Saute onion in oil for 5 minutes on high heat then add garlic and rice stirring with a wooden spoon for a further 2 minutes.
 2. Next add peppers, tomatoes, spices, chicken stock, salt and pepper and cook rice until done.
 3. While the rice is cooking, heavily salt and pepper the chicken then grill, bake or fry it arranging the pieces on top of the rice when cooked through.
 4. Squeeze lime juice over finished dish.



Mister Micawber's
海外旅行やビジネスで使える英語
プライベートレッスンが
格安3,000円から
無料体験

mistermicawbers.com
mistermicawber@gmail.com



YOKOHAMA'S TRADITIONAL STEAK CURRY RESTAURANT
LUNCH 11:00-15:00 (LO 14:30)
DINNER 17:00-21:30 (LO 21:00)
3-26, YAYOI-CHO, NAKA-KU, YOKOHAMA TEL.045-261-4307
<http://alpinjiro.jp/>

KT&K JAPANESE
Private lessons in the Tokyo and Yokohama area

- * JPLT level 1-5 preparation
- * Japanese for daily use
- * Business Japanese

20 years of experience

Lesson fee starting from ¥3,500/hr plus tax
Email: ktk-jp@jcom.home.ne.jp

045-311-7804

EUROPEAN BEER HOUSE 横浜 Cheers

WWW.YOKOHAMA-CHEERS.COM

ギリシア料理 SPARTA 045-253-1645
www.sparta.jp

Yokohama's oldest GREEK RESTAURANT


スタッフ募集

LUNCH 11:30-14:30 (L.O.) 15:00 CLOSE
DINNER 17:00-22:30 (L.O.) 23:00 CLOSE

YOSHIDAMACHI 3-7
NAKA-KU YOKOHAMA

to 登良屋 YOKOHAMA'S LEGENDARY SASHIMI

Yokohama
Naka-ku, Yoshida-machi 2-3
045-251-2271
MON-SAT 11:00-21:00 (L.O. 20:30)



Learn Japanese in Yokohama
Long and short-term courses available



横浜国際教育学院
YOKOHAMA INTERNATIONAL EDUCATION ACADEMY
43 Miyazakicho, Nishiku, Yokohama 220-0031
TEL 045-250-3656 FAX 045-250-3657
EMAIL admissions@yiea.com

Only 4 minutes from
Sakuragicho Station

www.yiea.com

KIMONO SCHOOL 和装教室
SHYOSHYOAN
A practical approach to kimono

Tailored lessons • Convenient location • Flexible scheduling

Courses in Kimono Dressing
(Kitsuke)

Certificate Courses
Yukata
Komon & Taiko

Send inquiries to
shyoshyoan.info@gmail.com

www.shyoshyoan.com

Explore

*See area map on page 12

Yoshidamachi 吉田町

2017 marks the 350th anniversary of the Yoshidamachi area of Yokohama. Originally a field of rice paddies built on reclaimed land, it flourished when the Port of Yokohama was opened to the West in 1859. Like many historic parts of Yokohama, this led to large-scale, cross-cultural exchange which transformed these areas into what they are today. Yoshidamachi is full of bars, restaurants, galleries and shops of all sorts. You can experience everything from the traditional to the modern in a highly concentrated area. It's a particularly popular place for Hamakko (Yokohama locals) to hang out.

A short 5-minute walk from JR Kannai Station, the neighborhood is easily accessible. Here we present you with a mini-tour to provide you with a little guidance for what the neighborhood has to offer.



MAP 13

Toraya

(Local favorite)

2-3 Yoshidamachi
Tel: 045-251-2271

Renowned by Yokohama locals for its sashimi and tempura, Toraya is a popular, traditional restaurant

that has been serving Yokohama for generations. It's a great place to start off your evening with a superb meal.



MAP 26

Bay Brewing

(Craft beer) ☎

2-15 Fukutomicho
Higashidori
Tel: 045-341-0450

Bay Brewing's Taproom offers 8 beers on tap showcasing a variety of styles from Czech pilsners to American IPAs. Brewed locally in Totsuka and served up by friendly staff in a non-smoking environment.

Craft beer alternatives | **Antenna America** (U.S. imports) ☎
Wyvern (Scottish fare)



MAP 27

Bar Noble

(Cocktails)

2-7 Yoshidamachi
Tel: 045-243-1673

Fancy cocktails and a wide array of spirits from an expansive menu. World Cocktail Champion Takashi Yamada serves up his original cocktails in an intimate atmosphere. Also available are Cuban and Dominican cigars.



MAP 28

Hashimoto

(Traditional Japanese) ☎

12-2 Yoshidamachi
Tel: 045-334-8853

This high-end seafood restaurant also serves an excellent variety of premium sake. Try their recommended course (around ¥7000) for an authentic Japanese meal in a traditional-style setting.



MAP 29

Wadachi

(Sake bar)

4-6 Yoshidamachi
045-263-3320

Run by sake sommelier Sayuki Matsuoka, you can try a wide selection of Japan's native drink. Be sure to ask for his recommendations as there are many bottles in the fridge that aren't listed on the menu!

Contact **Yuko Baba** (Yuko.baba.007@gmail.com) for personalized tours in English.



RISTORANTE
PAPA DAVIDE
AUTHENTIC ITALIAN RESTAURANT

LUNCH	DINNER
11:30 - 15:00	17:30 - 23:00
L.O. 14:00	L.O. 22:00

CLOSED EVERY MONDAY



TEL 045-650-7080
NAKA KU, YAMASHITACHO 37-8 GLORIO TOWER 1F

MAP 4

All Beer Served

COLD & FRESH



Antenna America
AMERICAN CRAFT BEER SHOWROOM SHOP



Home delivery service throughout Japan available in-store and online
onlineshop www.antenna-america.com/order.html
店内レジカウンターにて日本全国配達サービス ウェブサイトからの通信販売も承っております

NAGANO TRADING #COM
www.naganotrading.com   

MAP 5

ありあけ ARIAKE HARBOUR

横濱

北海道十勝産の生クリームを使用。乳のコク深い味わいが実現しました。
Sumptuous maron cake in the shape of a ship.
Made with fresh cream from Tokachi, Hokkaido.



横濱  港・ヨコハマの船をイメージした
ダブルマロン 贅沢なマロンケーキ。

ARIAKE MAIN STORE
0120-005-436
〒231-0021
Yokohama, Naka Ward, Nihonodori 36,
City Tower Yokohama 1F
Hours 10:00~20:00
Official Site www.ariakeharbour.com
Shop Site www.harbourmoon.com

MAP 15

From Vine to Wine

Sourcing Unique Wines from California and from Around the World

ブドウからワインへ。
ユニークなカリフォルニアワインと
世界中のワイン



Tomei Wines

Select - Global - Unique Ask for us by name at your local restaurant
厳選、世界各国、ユニーク レストランではトメイズのワインを是非ご注文ください。

Story in Every Bottle

Bringing the Best Wine Experience to your Table and to your Event

ボトルには物語がある。
テーブルやイベントに
ワインという素晴らしい経験を
届けます。

Online Sales - Tomeiwines.com



ジェイハン Ceyhan

MAP
30

Naka-ku Ishikawa-cho 2-70

中区石川町2-70

Tel: 045-633-9566

Lunch 11:00~14:30 / Dinner 17:00~23:00 (L.O. 22:30)

Open every day

トルコ料理は、バルカン半島・中央ヨーロッパから中東・中央アジアの古代文化にいたるまで、多様な料理が混じり合った、実に味わい豊かで多彩な料理だ。旅行者はトルコ各地で、その地域ならではの料理を色々味わうことができる。横浜に住む人は、石川町にあるトルコレストラン、ジェイハンでそういった多彩な料理が楽しめる。ジェイハンでは、親しみやすいバスマジューケマルがオーナーシェフを務める、小さいが魅力的なトルコレストランだ。

英語と日本語が流暢なバスマジューが腕を振るってつくる料理は、様々な嗜好を持つゲストや、食事制限があるゲストを満足させる。おずおずと、トルコ料理をちょっと試してみたい人であれば、セット料理が900円から楽しめるランチタイムに訪れるのがぴったりだろう。赤レ

ンズ豆のスープや味付きのライス、なすのヨーグルトソース和え、お肉(ラムケバブなど)、ギョズレメ(トルコの平たい円形のパン)といった、多彩なトルコ料理が出てくる。おいしく(かつヘルシーな)一品料理を頼みただければ、ピベルドルマス(ピーマンのご飯詰め)か、シンプルなシガラボレイというトルコ風春巻きがよいだろう。我々のヴィーガンのゲストは、季節野菜を使ったメゼというディップに舌鼓を打っていた。ディナータイムには、少し高価ではあるがはるかに豪華なコース料理が3種類用意される(3000円~4000円)。トマトソースまたはヨーグルトを添えたイシケンデルンケバブ(1700円)やトルコ風ピザ(1300円~)といった料理もある。

ドリンクメニューはさほど多くはないが、十分満足のいくもの。なかでもトルコのチャイは最

も人気のある飲み物だろう。アルコールはトルコビールやチャンカヤといったワイン、伝統的なトルコのお酒であるラクはもちろん、ソフトドリンクもある。

小さなカウンターといくつかのテーブルと、席には限りがあるが、カジュアルで居心地のよいお店だ。トルコ料理はケバブだけではない。ジェイハンで多彩なトルコ料理を楽しもう。



Turkish cuisine is richly flavored and quite varied, the result of being a confluence of many other cuisines, from the Balkans and Central Europe to the ancient cultures of the Middle East and Central Asia. Throughout Turkey, travelers can even enjoy a diverse array of regional foods. Yokohama residents can try many of these dishes in Ishikawa-cho at Ceyhan, a charming little restaurant run by friendly chef-owner Kemal Basmaci.

Fluent in English and Japanese, Basmaci has created a menu that will please guests of many different tastes and dietary restrictions. If you're timid and just

want to test it out, lunch is a great time to go, with several different sets starting from ¥900. They come with a variety of home-style food like red lentil soup, flavored rice, eggplant with yogurt sauce, a meat dish (lamb kebab, for example) or gözleme (Turkish flatbread). Some tasty (and healthy) ala carte items to consider are the Biber Dolmasi (stuffed peppers) or the simple Sigara Boregi, which are like Turkish spring rolls. Our vegan guest was happy to have the Meze, which are dips made with seasonal vegetables. In the evening, the three course menus are a little more expensive (¥3000~¥4000) but certainly more extravagant. There

are quite a few tasty entree dishes, too, such as Iskender Kebab in yogurt and tomato sauce (¥1700) or Turkish-style pizzas (¥1300~).

The drink menu is not extensive, but satisfying enough. Turkish chai is actually the most popular item. For alcohol, there is Turkish beer, some wines like Cankaya and, of course, raki, the traditional Turkish alcohol. Soft drinks are also available.

Seating is limited to a small counter and a few tables. Ceyhan is definitely cozy and casual. Delicious, too! Come discover how much more there is to Turkish cuisine than kebabs.

JOHNNIE WALKER®



ブレンダーズバッチ

BLENDERS' BATCH

Triple Grain American Oak aged 10 years
トリプルグレーン アメリカンオーク10年

Sweet and creamy with fresh fruits
& gentle, spicy smoke.

「トリプルグレーン アメリカンオーク 10年」は、
ジョニーウォーカーらしい奥深さに、
アメリカンオーク樽、グレーンウイスキーに
由来するバニラ香、
華やかな甘みが加わった新しいスコッチ。

12名のブレンダーの豊かな経験と
個性がつくる新しいクラフトシリーズ、
「ブレンダーズバッチ」。



JOHNNIE WALKER®

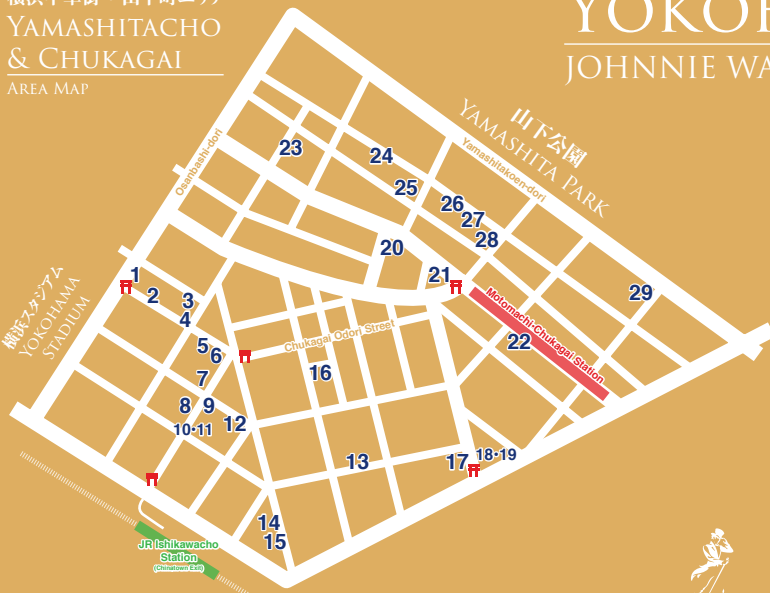


You must be over 20 years of age to consume alcohol. Don't drink and drive.
Enjoy responsibly. It is advisable not to drink alcohol during pregnancy and breastfeeding.

横浜中華街・山下町エリア
YAMASHITACHO
& CHUKAGAI
AREA MAP

YOKOHAMA BAR MAP

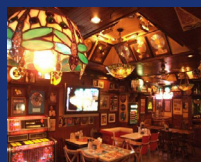
JOHNNIE WALKERはこちらでもお飲みいただけます!



- | | | | |
|----|-------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | FLASH BACK CAFÉ | 16 | ArtBaboo |
| 2 | bar SLOW | 17 | YeahMan's |
| 3 | SHOT BAR ZORBA | | RESO TERRACE |
| 4 | moon beams | 18 | azul |
| 5 | Cable Car | 19 | Kamakura King Ston |
| 6 | bar ASHES & the diamond | 20 | cafe & bar Lazy Starfish |
| 7 | BAR GREAT HARRY | 21 | TEPPAN BAR SHOW-TIME |
| 8 | Windjammer | 22 | 491 HOUSE |
| 9 | BAR NORGE | 23 | BAR MELLOW CLUB |
| 10 | ATHENS | 24 | THE HOF BRAU |
| 11 | Bar Marine | 25 | On the Earth |
| 12 | GREAT WALL | 26 | Bar Three Martini |
| 13 | D'erlanger | 27 | BAR LUCKY'S PLACE |
| 14 | BoW | 28 | RESTAURANT & BAR |
| 15 | MINTON HOUSE | | SIR JOHN'S CAFE |
| | | 29 | mizumachi bar |
| | | ?? | BAR PREZ (Hidden speakeasy) |



JOHNNIE WALKER®



FLASH BACK CAFÉ

195 Yamashitacho
薩摩町ビル 1F
045-651-9051
18:00~25:00

1

Flashback with old time memorabilia in this bar. 50-inch TV for sporting events and concert vids.

Wi-Fi available / Major credit cards accepted



bar SLOW

201-4 Yamashitacho 1F
045-263-9263
Tues~Thurs 19:00~26:00
Fri & Sat 19:00~29:00 / Sun 19:00~24:00
Closed Mon

2

Reminiscent of the first Western-style bars in Japan. As the name suggests, this is a place to unwind.

Wi-Fi available / Major credit cards accepted



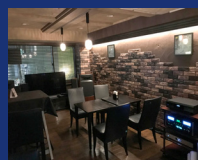
SHOT BAR ZORBA

201 Yamashitacho GEN Bldg. 1F
045-681-7766
17:00~27:00

3

Shot bar inspired by the film, Zorba the Greek. Relax with your favorite drink.

Wi-Fi available / Major credit cards accepted



moon beams

201 Yamashitacho GEN Bldg. 2F
045-228-8026
18:00~24:00
Closed Sun

4

Chill out with jazz tunes while enjoying fine seasonal craft beer.

Wi-Fi available / Cash only



Cable Car

200 Yamashitacho
045-662-5303
Mon~Fri 17:30~26:00 / Sat 15:30~26:00
Sun 15:30~24:00

5

Tribute to San Francisco with a classic, wooden bar featuring 400 types of alcoholic beverage as well as finger food, steak and hamburgers.

Wi-Fi available / Major credit cards accepted



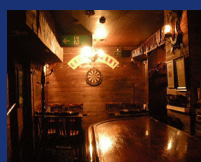
bar ASHES & the diamond

214 Yamashitacho 思明楼ビル1F
045-641-8345
20:00~30:00 / Closed Sundays

6

Rock, blues and soul of the 70s & 80s in a black-themed atmosphere.

Major credit cards accepted



BAR GREAT HARRY

214 Yamashitacho RI Bldg. 101
045-661-0243
19:00~28:00
Closed January 1st

7

Named after the famed 17th-century British naval ship. Tasty drinks and soothing atmosphere.

VISA & Mastercard accepted



Windjammer

215 Yamashitacho
045-662-3966
Mon~Thurs 16:00~0:00
Fri & Sat 16:00~0:30
Sun & Hol 16:00~0:00

8

The atmosphere takes you back to the days of the Royal Navy of the British Empire. Regular evening jazz sessions.

Wi-Fi available / Major credit cards accepted



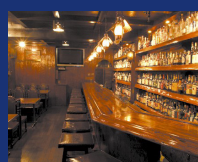
BAR NORGE

217 Yamashitacho
045-641-7020
Mon~Fri 16:00~27:00
Sat 15:00~27:00
Sun & Hol 15:00~24:00

9

For over 40 years a Yokohama classic. Modeled after a ship's cabin, this bar has reasonably priced original cocktails.

Wi-Fi available / Major credit cards accepted



ATHENS

217-4 Yamashitacho 1F
045-641-6614
18:00~27:00

10

Opened by a former Greek sailor over 20 years ago. It still retains its exotic charm.

Major credit cards accepted



Bar Marine

217-4 Yamashitacho 2F
045-641-6789
Mon 19:00~25:00
Tues~Sun 18:00~26:00
Closed every first and third Monday

11

The main focus is 100 different kinds of whisky. Cocktails and a variety of signature dishes including pizza round out the menu.

Major credit cards accepted



Cocktail Lounge GREAT WALL

221-3 Yamashitacho スカイウェイビル B1
045-664-3664
19:00~26:00 / Sun & Hol 19:00~25:00
Closed Mondays

12

Soothing jazz music and classic cocktails made with freshly squeezed fruit juice.

Wi-Fi available / Major credit cards accepted



D'erlanger

129 Yamashitacho 1F
045-663-1806
20:00~27:00
Closed Wednesdays

13

Wooden interior inspired by Southwestern Native American culture. Large selection of classic rock on vinyl.

Cash only



BoW

276 Yamashitacho 齊藤ビル102
045-228-8144
Tues~Fri 4:30~14:30 / Sat 2:30~14:30
Sun 2:30~8:00
Closed Mondays

14

Excellent selection of rum and whisky. Also enjoy fine cigars in a dimly lit atmosphere. Open for lunch.

Wi-Fi available / Cash only



MINTON HOUSE

276 Yamashitacho 浜田ビル1F
045-662-2586
Sun~Thurs 17:05~24:00
Fri, Sat, & the day before holidays 17:05~26:00
Closed January 1st~3rd

15

Jazz bar with 42 years of history. Impressive selection of jazz records.

Cash only



ARTBaboo

146-2-10 Yamashitacho
045-228-8146
Mon, Tues • Thurs, Fri 14:00~23:00
Sat & Sun 12:00~23:00
Closed Wednesdays

16

Wide selection of awamori and rum combined with international dishes using seasonal ingredients.

Wi-Fi available / Cash only



YeahMan's RESO TERRACE

112-4 Yamashitacho
ポートヴィラ元町 1F
045-305-6638
11:30~28:00 / Closed Wednesdays (irregular)

17

Popular bar opened in 1995 as Earth Diner. Reborn in 1996. Tapas, pizza, and more to go with your drinks.

Wi-Fi available / Major credit cards accepted



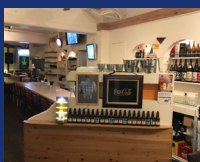
azul

112-4 Yamashitacho
ラ・ポール元町103
045-633-3555
18:00~26:00
Closed Mondays

18

80 varieties of wine with a French focus along with beer cocktails to pair with breads and cheese.

Wi-Fi available / AMEX & JCB cards accepted



Kamakura King Ston

112-4 Yamashitacho
ラ・ポール元町106
045-264-4078
18:00~24:00
Closed Sundays

19

Cozy bar offering liquor from all over the world and craft beer. Try the popular jerk chicken.

Wi-Fi available / VISA, Mastercard & JCB cards accepted



cafe & bar Lazy Starfish

76-4 Yamashitacho
横浜ユーロタワー204
050-8002-9727 / 18:00~23:30
Closed Mondays and every 1st and 3rd Sunday

20

Ocean-themed bar with a casual atmosphere.

Major credit cards accepted

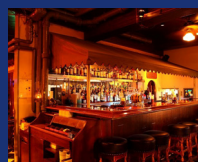
**TEPPAN BAR SHOW-TIME**

79-4 Yamashitacho 松方ビル 2
045-228-8806
17:30~27:30
Closed Tuesdays

21

Steak house and bar featuring live performances. English speaking staff.

Wi-Fi available / Major credit cards accepted

**491HOUSE**

82 Yamashitacho
ジャズライブ 491ハウス
045-662-2104
18:00~25:00

22

Classy, comfy bar with soothing jazz tunes. A good number of creative dishes fill out the menu.

Major credit cards accepted

**BAR MELLOW CLUB**

45-1 Yamashitacho
横浜ペインテング第二ビル B1
045-662-7800
20:00~28:00
Closed Sundays

23

Enjoy classic cocktails in this homey bar tucked away near Yamashita Park.

Wi-Fi available / VISA & Mastercard accepted

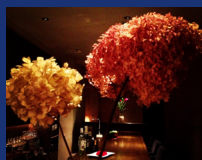
**THE HOF BRAU**

25-1 Yamashitacho
上田ビル 1F
045-662-1106
12:00~23:00

24

Traditional bar opened and designed by Scandinavians in 1947.

Major credit cards accepted

**On the Earth**

25 Yamashitacho ハリレラハウス 1F
045-662-3939
18:00~25:00
Closed Sundays except on a holiday

25

Love of fine drink and music is the main here. Sitting at the wide, wooden bar to chat with staff encouraged.

Wi-Fi available / Major credit cards accepted

**Bar Three Martini**

28-2 Yamashitacho ライオンズプラザ山下公園 1F
045-664-4833
Mon 17:00~24:00 / Wed~Fri 17:00~25:00
Sat 14:00~25:00 / Sun 14:00~24:00 / Closed Tuesdays

26

Well-established bar specializing in vintage scotch and standard cocktails with fresh fruit.

Major credit cards accepted

**BAR LUCKY'S PLACE**

28-2 Yamashitacho
ライオンズプラザ山下公園 1F
045-664-6657
19:00~28:00
Closed Wednesdays

27

Inviting bar with the motto "Enter as a stranger, leave as a friend."

Cash only

**Restaurant & Bar Sir John's Cafe**

28-2 Yamashitacho ライオンズプラザ山下公園 1F
045-651-3614
11:30~
Closed Tuesdays and every third Monday

28

Try over 60 kinds of spaghetti, satisfaction guaranteed! Or simply have a few drinks at the counter on your way home.

Wi-Fi available / Cash only

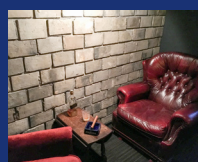
**mizumachi bar**

15 Yamashitacho
Yokohama Marine Tower 3F
045-263-8116
Mon~Sat 17:00~26:00 Sun 17:00~24:00

29

Fine drink and cigars. Welcoming to those that stop by on their own.

Major credit cards accepted

**BAR PREZ**

Speakeasy (discover on your own)
17:00~24:00 (last entrance)
Closed Thursdays

??

Good stop after dinner for drinks and cigars. Located near Kan-tei-byo Temple.

Major credit cards accepted

Creative Food Menu • Craft Beer & Wine
in a Friendly Atmosphere

charcoal grill & bar

green



石
川
町

ISHIKAWACHO

NAKA-KU, ISHIKAWACHO 1-8

TEL 045-662-5993

Weekdays: 17:00-26:00

Weekends & Holidays: 16:00-26:00

MAP
12



馬
車
道

BASHAMICHI

NAKA-KU, BENTEN-DORI 6-79

TEL 045-263-8976

Lunch: 11:30-14:00 (Sat, Sun, & Holidays 11:30-15:00)

Dinner: 17:00-24:00

MAP
19

www.greenyokohama.com